



THÔNG HIỆP

TUẦN THỨ 34 MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A | 26 THÁNG 11 NĂM 2023

Giáo phận San Bernardino | Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng Giáo xứ: (909) 884-6375 | Email: congdoancttdvn@gmail.com

SỨ MỆNH

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



MISSION STATEMENT

We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

Tiền rở Chúa Nhật ngày 19 tháng 11, 2023

\$ 9,794.48

BÍ TÍCH RỬA TỘI:

Xin liên hệ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Chương trình Giáo lý Tân tòng sẽ theo nhu cầu (chương trình kéo dài 1 năm).

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI:

Xin liên hệ Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin liên hệ Cha Phó về các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | qpham@sbdioocese.org

Thường trú

Lm. Nguyễn Việt Dương, SVD

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM

Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM

Chúa Nhật hằng tuần 4:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM

Xin liên hệ Ban Phụng vụ nếu cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (tiếng Anh) 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (tiếng Việt) 6:30 PM – 7:00 PM

• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hằng tuần (tiếng Việt) 3:15 PM – 3:45 PM

Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

Xin cộng đoàn bớt chút thời gian tham dự các giờ Châu Thánh Thể.

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:30 AM – 12:45 PM

Giáo lý 1:00 PM – 2:15 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể 2:30 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (sau Thánh Lễ) 5:15 PM – 6:00 PM

Xin liên hệ với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.

Xin chỉ liên hệ trực tiếp với Cha Phó khi khẩn cấp.

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật cuối tháng (tiếng Việt) 2:30 PM – 3:15 PM

Thứ Bảy hằng tuần (tiếng Anh) 4:30 PM – 5:30 PM

Xin gặp Cha tại phòng áo sau các Thánh Lễ nếu cần Giải tội gấp.

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch: Nguyễn Hạnh Phúc
Phó Nội vụ: Đậu Kim Thoa
Phó Ngoại vụ: Nguyễn Quế
Thư ký: Đặng Hùng
Thủ quỹ: Vũ Thị Diễm Chi

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ: Nguyễn Hữu Lâm
Phụng mỹ: Lê Thị Sinh
Tiếp tân: Hồ Xuân Cảnh
Trật tự: Nguyễn Hớn
Xã hội: Nguyễn Quang Khôi
Giáo dục: Lê Chí Thiện
Trần Phụng
Phụ huynh: Nguyễn Phương Trinh
Truyền thông: Nguyễn Hoàng Lê
Văn nghệ: Đào Nguyên
Kỹ thuật: Nguyễn Quế
Âm thanh/
ánh sáng: Nguyễn Lâm

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng: *Trần Kimberly*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật | 2:30 - 3:45 PM | Hội trường
Ca đoàn Nhí: *Nguyễn Uyên*
Giờ sinh hoạt: Thứ Sáu | 7 PM - 9 PM | Phòng D3

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Từ bi Thứ Ba | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B1
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Lợi*
Đội Mân Côi Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B1
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Hải Hạnh*
Đội Fatima Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B2
Đội trưởng: *Lê Hồng Hạnh*
Đội Hy vọng Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B3
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Kim Vân*

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng: *Nguyễn Thị Thu Hà*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 2 | 2 PM - 3:30 PM

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng: *Hoàng Xuân Thanh*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 3 | 2:30 PM - 3:30 PM

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng: *Ngô Thanh Hoàng*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 4 | 2 PM - 3:30 PM

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng: *Phạm Quốc Huy*
Giờ sinh hoạt: Thứ Sáu | 9 PM - 11 PM | Phòng D3

NGỌN NÉN MÙA VỌNG

Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Long

Mùa Vọng trong đời sống Công giáo

Mùa Vọng, theo nguyên ngữ tiếng Latinh "Adventus" có ý nghĩa "đến," nói đến mùa sửa soạn tâm hồn của người tín hữu Công giáo mừng đại lễ Chúa Giêsu thành Nazareth, là Con Thiên Chúa, từ trời cao sinh xuống làm người trên trần gian.

Mùa Vọng đồng thời cũng nhắc nhở cho người tín hữu Chúa Kitô, sự trông mong chờ đợi đến lần đến thứ hai của Chúa Giêsu Kitô trong ngày phán xét.

Tập tục mùa Vọng theo ý nghĩa nguyên thủy là mùa ăn chay, như trong Giáo Hội thời xưa đã đặt ra kéo dài từ ngày 11.11 đến ngày 06.01 năm sau, là ngày lễ Chúa Hiện Linh hay còn gọi là lễ Ba Vua. Trong mùa Vọng này không được ca múa ăn mừng mang màu sắc lễ hội tưng bừng. Nhưng từ năm 1917 luật Giáo Hội không còn đòi buộc như thế nữa. Dẫu vậy, tập tục ăn chay sống kham khổ trong mùa Vọng vẫn còn thịnh hành nơi các nhà Dòng ngày hôm nay.

Mùa Vọng được mừng như ngày hôm nay có nguồn gốc từ thế kỷ thứ 7. Bên Giáo Hội Rôma thuở ban đầu có 4 hay 6 Chúa Nhật trong mùa Vọng. Đến thời Đức Thánh Cha Gregoriô Cả đã ấn định còn bốn ngày Chúa Nhật mùa Vọng thôi. Bốn tuần mùa Vọng nói lên ý nghĩa hình ảnh 4.000 năm nhân loại trông mong chờ đợi Đấng Cứu Thế đến giải thoát nhân loại khỏi hình phạt do tội lỗi của hai con người đầu tiên được Chúa tạo ra.

Mùa Vọng bắt đầu từ Kinh Chiều ngày Chúa Nhật thứ nhất mùa Vọng và chấm dứt với Kinh Chiều ngày 24.12. Theo ý nghĩa phụng vụ, 4 tuần mùa Vọng là bốn chặng đường trông chờ Chúa Giêsu, Đấng Cứu thế đến: Chúa Nhật thứ nhất nói về Chúa Giêsu Kitô trở lại trong ngày phán xét; Chúa nhật thứ Hai nói về sự chuẩn bị dọn tâm hồn cho Đấng Cứu Thế đến; chúa nhật thứ Ba nói về Ông Thánh Gioan tiên hô, người rao giảng dọn đường cho Chúa Giêsu đến, và chúa nhật thứ Bốn diễn tả niềm vui ngày Chúa đến gần kề, Đức Mẹ Maria là nhân vật trong trung tâm của ngày Chúa nhật này.

Màu sắc phụng vụ trong mùa Vọng là màu tím. Riêng ngày Chúa Nhật thứ Ba mùa Vọng, vị Chủ tế có thể mặc phẩm phục phụng vụ màu hồng. Kinh Vinh danh (Gloria) chỉ được hát vào các ngày Lễ Trọng trong mùa này thôi.

Nguồn gốc của vòng nến mùa Vọng

Năm 1839, nhà thần học Tin Lành, đồng thời cũng là một thầy giáo, Mục sư Johann Hinrich Wichern (1808-1881) ở thành phố Hamburg nước Đức, là người đầu tiên làm vòng tròn mùa Vọng như hình chiếc bánh xe tròn bằng gỗ, mà Ông tìm thấy trong một kho của một nông dân, với 19 cây nến nhỏ màu đỏ và 4 cây nến lớn màu trắng cắm trên đó. Mỗi ngày trong mùa Vọng lần lượt một cây nến nhỏ được đốt thấp lên, và ngày Chúa Nhật thì thấp cây nến lớn. Ông làm như thế để các trẻ em lúc đó đang sống dưới sự chăm sóc giáo dục của ông trong nhà có thể từng ngày đếm biết được còn bao nhiêu ngày nữa tới Lễ Chúa Giáng Sinh. ▶

Từ mục đích mang chút niềm vui mong chờ cho các trẻ em nghèo của vị mục sư Tin Lành, việc thấp nên những cây nến mùa Vọng đã dần phổ biến trong các nhà thờ Công giáo cũng như Tin Lành.

Năm 1925 lần đầu tiên vòng tròn mùa Vọng với 4 cây nến được dựng trong một Thánh đường Công giáo ở Köln, Đức. Và từ năm 1935 vòng tròn mùa Vọng được Giáo Hội Công giáo làm phép thánh hóa theo nghi thức Á bí tích.

Ý nghĩa của các biểu tượng

Vòng tròn bên bằng những cành nhánh lá thông màu xanh nói lên ý nghĩa sự sống niềm hy vọng Thiên Chúa mang đến cho trần gian.

Vòng tròn không có khởi đầu và không có tận cùng cũng diễn tả về Thiên Chúa, Đấng không có khởi đầu và không có tận cùng.

Nhiều những cành lá thông nhỏ được đan bên liền vào nhau nói lên ý nghĩa cùng chung hợp gắn bó lại làm nên một vòng tròn. Điều này làm nhớ lại lời suy niệm của Tôi tớ Chúa, Đức cố Hồng y Phanxicô Xaviê Nguyễn văn Thuận:

"Chấm này nối tiếp chấm kia, ngàn vạn chấm thành một đường dài. Phút này nối tiếp phút kia, muôn triệu phút thành một đời sống. Chấm mỗi chấm cho đúng, đường sẽ đẹp. Sống mỗi phút cho tốt, đời sẽ thánh. Đường hy vọng do mỗi chấm hy vọng. Đời hy vọng do mỗi phút hy vọng" (Đường Hy vọng số 978).

Bốn cây nến được lần lượt thấp sáng trong bốn tuần lễ muốn nói lên ý nghĩa: Nước Thiên Chúa cũng triển nở lần lượt như bốn cây nến được thấp lên cho tới ngày lễ Chúa Giêsu Giáng Sinh, Đấng là ánh sáng trần gian. Ánh sáng bốn cây nến tỏa ra bốn phương trời đất trong công trình sáng tạo của Thiên Chúa.

Cây nến là hình ảnh Chúa Giêsu, Đấng là ánh sáng trần gian (Gioan 8, 12). Khi cây nến được đốt lên cũng cất nghĩa về hình ảnh Chúa Giêsu. Chất sáp làm nên cây nến là hình ảnh thân xác con người của Chúa Giêsu. Thân xác con người được Thiên Chúa dựng nên có khởi đầu, có phát triển, có những yếu đuối bệnh tật giới hạn và sau cùng có ngày cùng tận. Chúa Giêsu xuống trần gian làm người, sống cuộc sống hy sinh của con người như chất sáp bị cháy hao mòn thiêu huỷ.

Còn ngọn lửa đốt sáng cây nến là hình ảnh bản tính Thiên Chúa của Chúa Giêsu. Chúa Giêsu là Thiên Chúa và cũng là người, nên ngài có hai bản tính: Thiên Chúa và con người. Ngọn lửa đốt cháy chất sáp và tỏa ra ánh sáng hơi ấm tình yêu cho mọi người.

Bốn cây nến chung quanh "Vòng Mùa Vọng" mang bốn sứ điệp: cây nến thứ nhất chiếu ánh sáng **Hoà Bình** cho những tâm hồn có lòng khoan dung nhân ái; cây nến thứ hai mang ánh sáng **Niềm Tin** cho những tâm hồn khao khát tìm về với Chúa là cội nguồn của đời sống; cây nến thứ ba chiếu toả hơi ấm **Tình Yêu** cho những tâm hồn tìm sống tình liên đới với người khác; cây nến thứ tư mang niềm **Hy Vọng** cho những tâm hồn cần niềm vui phấn khởi.

Bốn Cây Nến Mùa Vọng loan báo sứ mạng của Chúa Giêsu xuống trần gian làm người với và cho con người. ■

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 27/11/23	Thứ Hai tuần 34 Thường Niên
Thứ Ba, 28/11/23	Thứ Ba tuần 34 Thường Niên
Thứ Tư, 29/11/23	Thứ Tư tuần 34 Thường Niên
Thứ Năm, 30/11/23	Thánh Anrê Tông Đồ (Lễ Kính)
Thứ Sáu, 01/12/23	Thứ Sáu tuần 34 Thường Niên
Thứ Bảy, 02/12/23	Thứ Bảy tuần 34 Thường Niên
Chúa Nhật, 03/12/23	Chúa Nhật I Mùa Vọng năm B

CÁC HOẠT ĐỘNG TRONG THÁNG 12

Đêm nhạc Giáng Sinh:

7 PM | Chúa Nhật | 10 tháng 12, 2023 (sau Thánh Lễ)

Thánh Lễ Giáng Sinh:

► Ngày 24 tháng 12:

3 PM | Thánh Lễ Chúa Nhật 4 Mùa Vọng (tiếng Việt)

5 PM | Vigil Mass of the Nativity of the Lord (tiếng Anh)

7 PM | Misa de Vigilia de Navidad (tiếng Mỹ)

9 PM | Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh (tiếng Việt)

► Ngày 25 tháng 12:

7 AM | Thánh Lễ Giáng Sinh (tiếng Việt)

9 AM | Mass of the Nativity of the Lord (tiếng Anh-Mỹ)

NHẬN QUÀ GIÁNG SINH MIỄN PHÍ

Chương trình **Winter Wonderland**

11 AM đến 5 PM | 16 tháng 12 năm 2023

431 W Highland Ave., San Bernardino, CA 92405.



Đăng ký tại: <https://www.eventbrite.com/>
(search: Winter Wonderland)

Xin click vào chỗ "Reserve a spot" để đăng ký miễn phí.

LƯU Ý MỤC VỤ

Từ Chúa Nhật thứ Nhất mùa Vọng (ngày 3 tháng 12), Giáo Xứ sẽ cho cộng đoàn rước Thánh Thể dưới hai hình là Mình Thánh Chúa và Máu Thánh Chúa. Vì vậy, xin quý ông bà anh chị em lưu ý những điều sau:

- Chỉ có Thừa tác viên có chức Thánh mới được tự mình cầm Đĩa Thánh và Chén Thánh. Các Thừa tác viên Ngoại lệ và giáo dân chỉ được nhận Đĩa Thánh và Chén Thánh, cũng như được nhận Mình và Máu Thánh khi được Linh mục hoặc Phó tế trao cho.
- Mình Thánh Chúa sau khi được trao thì phải được rước vào miệng ngay lập tức. Không ai được phép giữ Mình Thánh để chắm vào Máu Thánh rồi mới rước.
- Thừa tác viên đem Mình Thánh cho bệnh nhân phải đưa hộp đựng Mình Thánh lên trước Thánh Lễ. Giáo phận không cho phép người đang lên Rước Lễ cầm theo hộp đựng để xin Mình Thánh cho người ở nhà. ■